

Graf Rudolf<sup>1</sup> von Montfort zu Feldkirch und Graf Heinrich<sup>2</sup> von Werdenberg-Sargans zu Vaduz<sup>3</sup> verleihen dem Paganus und seinem Sohn Marcus beide wohnhaft in Chiavenna<sup>4</sup> freies Geleite auf die kommenden fünf Jahre.

«Forma salui conductus»

In nomine domini Amen. Noverint, quos nosse fuerit oportunum Quod nos R(udolfus)<sup>1</sup> comes / de etc. dominus in Veltkirch et H(einricus)<sup>2</sup> comes de etc. dominus In Vadutz<sup>3</sup> matura / deliberacione prehabita in omnibus et singulis territoriis terris et districtibus nobis / et utrique nostrorum subjectis pronobis et omnibus nostris prescriptis dominiis pertinentibus / Aliisque nostris familiaribus sociis et amicis provido et discreto viro Pagano / de etc. et marco eius filio Clavenne habitantibus Eorumque heredibus item ipsorum / et cuiuslibet eorum personis bonis et rebus quibuscunque nominibus censeantur / Plenum firmum et securum conductum dedimus exhibuimus et prestavimus / Ac denuo exhibemus et prestamus presencium per tenorem fideliter bona fide / presentibus ad spacium quinque Annorum proximo futurorum a data presencium / comparandorum in firmo et valido robore permanserit In quorum omnium et / singulorum evidens testimonium Sigilla nostra Comitum predictorum de / nostra certa scientia et Mandato pro nobis et nostris heredibus presentibus / tergotenus sunt appensa. Datum etc.

Übersetzung

Muster für freies Geleit

Im Namen des Herrn Amen. Es sollen jene wissen, denen das Wissen erwünscht ist, dass wir R(udolf)<sup>1</sup> Graf von etc. Herr zu Feldkirch und H(einrich)<sup>2</sup> Graf von etc. Herr zu Vaduz<sup>3</sup> nach vorheriger reiflicher Überlegung in allen und jeden Gebieten, Ländern und Bereichen, die uns und jedem von uns beiden untertan sind, für uns und für alle Angehörigen aller unserer vorgeschriebenen Herrschaften und für unsere anderen Leute, Bundesgenossen und Freunde. Dem klugen und vornehmen Mann Paganus von etc. und Marcus seinem Sohn, wohnhaft in Chiavenna und ihren